



TERCEIRA CIRCULAR

São Paulo, 7 de abril de 2015.

A APEESP, em conjunto com a Universidade Federal de São Paulo (Unifesp) e a Universidade Federal de São Carlos (UFSCar), tem a satisfação de organizar o **16º Congresso Brasileiro de Professores de Espanhol**, que ocorrerá entre os dias **28 e 31 de julho de 2015** no campus de **São Carlos** da **UFSCar**.

Durante o Congresso, será realizado o **1º Simpósio Nacional de Professores de Espanhol em Formação**, evento interno e paralelo ao 16º Congresso Brasileiro de Professores de Espanhol, no qual poderão apresentar trabalhos os alunos de graduação em Letras-Espanhol, sob a supervisão de professores orientadores.

Nesta Terceira Circular informamos que o processo de análise dos resumos enviados já foi finalizado e as respostas já foram enviadas na primeira semana de abril. Participamos também as instruções para a efetivação da inscrição, bem como as normas para a publicação de artigos frutos das apresentações realizadas durante o evento, além de informações de contato.

1. EFETIVAÇÃO DA INSCRIÇÃO

COM APRESENTAÇÃO DE TRABALHO

Para efetivar sua inscrição no evento, observe as seguintes instruções:

1. Realizar o pagamento do valor referente à sua categoria, considerando também a data em que for efetivado, **por meio de depósito ou transferência (não serão aceitos depósitos efetuados em envelopes nos caixas eletrônicos)**, na conta bancária da APEESP.
2. Enviar cópia digitalizada (escaneada ou fotografada) do comprovante de pagamento da taxa de inscrição ao e-mail tesouraria16cbpe@gmail.com.
3. Em caso de ser associado a alguma APE, enviar também o comprovante do pagamento da anuidade de 2015 para o mesmo e-mail: tesouraria16cbpe@gmail.com.

OBS.: Autores e coautores deverão fazer o pagamento da inscrição individualmente. Os participantes como ouvinte também receberam orientações de pagamento para que sua inscrição seja efetivada.

SEM APRESENTAÇÃO DE TRABALHO (OUVINTES)

Para efetivar sua inscrição como ouvinte no 16º Congresso Brasileiro de Professores de Espanhol/ 1º Simpósio Nacional de Professores de Espanhol em Formação, observe as seguintes instruções:

1. Enviar o formulário correspondente preenchido (disponível em: <https://docs.google.com/.../d/0B03mDIYnmyVvZzNNQ2p5eVNGa.../edit>) para inscricoes16cbpe@gmail.com.
2. Realizar o pagamento do valor estipulado, considerando a data em que for efetivado, **por meio de depósito ou transferência (não serão aceitos depósitos efetuados em envelopes nos caixas eletrônicos)**, na conta bancária da APEESP.
3. Em seguida, enviar cópia digitalizada (escaneada ou fotografada) do comprovante de pagamento da taxa de inscrição ao e-mail tesouraria16cbpe@gmail.com.

Dados para o depósito

APEESP - Associação de Professores de Espanhol do Estado de São Paulo
Banco do Brasil: 001
Agência: 3559-9
Conta Corrente APEESP: 47.312-X
CNPJ APEESP: 01.459.604/0001-63 (para pagamento via bank)

NÃO SERÃO ACEITOS DEPÓSITOS EFETUADOS EM ENVELOPES NOS CAIXAS ELETRÔNICOS.

Serão aceitos somente os depósitos feitos por meio de transferência bancária ou depósito em banco.

Salientamos a necessidade de observar a categoria e a data para a adequação do pagamento.

PARTICIPAÇÃO COM APRESENTAÇÃO DE TRABALHO

	Associados	Não Associados
Professores universitários	Até 10 de abril de 2015: R\$ 50,00	Até 10 de abril de 2015: R\$ 100,00
	Entre 11 de abril e 15 de maio de 2015: R\$ 70,00	Entre 11 de abril e 15 de maio de 2015: R\$ 140,00
Demais professores e pós-graduandos	Até 10 de abril de 2015: R\$ 20,00	Até 10 de abril de 2015: R\$ 40,00
	Entre 11 de abril e 15 de maio de 2015: R\$ 50,00	Entre 11 de abril e 15 de maio de 2015: R\$ 100,00
Estudantes de graduação	Até 10 de abril de 2015: Valor único R\$ 20,00	Entre 11 de abril e 15 de maio de 2015: Valor único R\$ 40,00

PARTICIPAÇÃO COMO OUVINTE

OUVINTES	Até 15 de maio de 2015: Valor único R\$ 15,00	Entre 16 de maio e 28 de julho de 2015: Valor único R\$ 30,00
-----------------	--	--

IMPORTANTE: propostas de inscrição que não tiverem o pagamento efetuado até 15 de maio de 2015 serão desconsideradas.

*Aqueles que desejarem se filiar devem procurar as associações de professores de espanhol do estado onde atuam. Disponibilizamos abaixo uma lista com os e-mails das associações que promovem este evento:

AMPLE: amplediretoria@gmail.com
 APAPLE: apaple_pa@yahoo.com.br
 APEAM: apeam08@gmail.com
 APEDF: apedf.presidencia@gmail.com
 APEEBA: apeebea@gmail.com
 APEEMA: apeema@hotmail.com
 APEEMG: apeemg@gmail.com
 APEEMS: apeems_comunicacion@yahoo.com.br
 APEEPE: apeepe2010@gmail.com

APEEPR: apeepr@gmail.com
 APEERJ: apeerj@gmail.com
 APEES: apees.vix@gmail.com
 APEESC: apeescweb@gmail.com
 APEESE: apeese@gmail.com
 APEESP: apeesp@gmail.com
 APELE: apele-rn@hotmail.com
 APERO: aperopvh@gmail.com
 APROFEER: aprofecer@gmail.com
 ASSPROEGO: assproego@gmail.com

2. NORMAS DE PUBLICAÇÃO DE ARTIGOS NOS ANAIS

Os trabalhos, frutos das comunicações orais realizadas no 16º Congresso Brasileiro de Professores de Espanhol ou no 1º Simpósio Nacional de Professores de Espanhol em Formação, serão publicados em formato de livro eletrônico com ISBN. Para tanto, os textos deverão ser enviados para o e-mail comissao.xvicbpe@gmail.com, até o dia **01 de setembro de 2015**, em duas cópias, uma em versão PDF e outra em Word.

Informamos que a revisão do texto é de total responsabilidade do(s) autor(es), que só serão publicados os trabalhos que forem apresentados durante o evento e que forem enviados de acordo com as orientações seguintes:

Título: centralizado em fonte Arial 14; em negrito e em letras maiúsculas.

Subtítulos: podem ser ou não numerados, em negrito, com a primeira letra maiúscula; separados por uma linha em branco.

Nome do (s) autor (es): na linha seguinte ao título, alinhado à direita, seguido do nome da(s) a instituição(ões) em fonte Arial 12.

Nome do orientador (em caso de alunos de graduação): em nota de rodapé com o texto: “Trabalho orientado pelo(a) professor(a) na (nome da instituição)”.

Resumos: não devem ser anexados resumos.

Tamanho do texto: mínimo de 7 e máximo de 15 páginas (excetuando-se a bibliografia e qualquer tipo de anexos) em fonte Arial 12, espaçamento 1,5 entre linhas, parágrafo com recuo de 1,25 cm e margens de 3 cm, sem numeração.

Citações: no corpo do texto, deve-se seguir o sistema autor-data: entre parênteses, o sobrenome do autor em maiúsculas, o ano da publicação e o número da página citada, como o exemplo: (GONZÁLEZ, 2010, p. 205). Todas as citações com mais de três linhas devem ser incluídas separadamente, em fonte Arial 10, com espaçamento simples e recuo à esquerda de 2 cm.

Notas de rodapé: devem ser incluídas como tais e nunca no final do texto, com numeração iniciada em 1, ressalvadas as notas que, porventura, existam no título ou nome do autor. Nesses casos, dever-se-á utilizar asterisco.

Cabeçalho: não usar este espaço.

Referências no final do texto: usar espaçamento simples entre as linhas, separadas uma das outras por uma linha.

Referências bibliográficas: utilizar a expressão “Referências”, no respectivo idioma, e indicar apenas as obras referenciadas no trabalho, em ordem alfabética do sobrenome dos autores, de acordo com os seguintes exemplos:

Para livros: o sobrenomes do(s) autor(es) em maiúsculas (separados por ponto e vírgula em caso de autoria conjunta), o ano da publicação entre parênteses, o título da publicação em itálico, local e editora.

BAGNO, Marcos (2009). *Gramática: passado, presente e futuro*. Curitiba: Aumará.

Para partes ou capítulos de livros: o sobrenomes do(s) autor(es) em maiúsculas (separados por ponto e vírgula em caso de autoria conjunta), o ano da publicação entre parênteses, o título do capítulo, a preposição “Em” seguida de dois pontos, o sobrenome do(s) autor(es) do livro em maiúsculas, o nome da obra em itálico, o número das páginas correspondentes, o local de publicação e o nome da editora.

GONZÁLEZ, Mario Miguel (2012). Los enigmas de Pascual Duarte. Em: NASCIMENTO, Magnólia Brasil B. do; CÁRCAMO, Silvia; ESTEVES, Antonio R.. (Org.). *Narrativa Espanhola Contemporânea: Leituras (do lado de cá...)*, p. 237-285. Niterói: Editora da UFF.

Para artigos de periódico: o sobrenomes do(s) autor(es) em maiúsculas (separados por ponto e vírgula em caso de autoria conjunta), o ano da publicação entre parênteses, o título do artigo, a preposição “Em” seguida de dois pontos, o nome do periódico em itálico, o número ou volume da revista, o local de publicação, a editora e o número das respectivas páginas do artigo.

SERRANI, Silvana M. (2011). Poesia Ibero-americana: citações e representação do Modernismo em antologias. Em: *Revista Bakhtiniana*, v. 5, p. 34-53.

Para documentos acessados eletronicamente (sites, listas de discussão, entre outros): informar o endereço da página da internet consultada e a data de acesso e, se houver, os dados dos autores e da obra, capítulo, artigo, revista ou material (tal como mencionado precedentemente).

CAMBLONG, Ana María. (2012). Experiencias de confines, contactos y mestizajes. Em *Abehache: revista da Associação Brasileira de Hispanistas*, nº 3, p. 13-20. Disponível em http://www.hispanistas.org.br/abh/images/stories/revista/Abehache_n2/2_13-20.pdf.

Acessado em 10/03/2013.

No caso de mais de uma obra do mesmo autor, no lugar do nome, colocar um traço de oito espaços. Se as obras citadas de um autor tiverem sido publicadas no mesmo ano, utilizar letras para distinguir as publicações.

CINTRÃO, Heloísa Pezza (2008a). Estudo da competência tradutória e seu desenvolvimento com uso de corpus de traduções. Em: TAGNIN, S.; VALE, O. (org.). *Avanços da Lingüística de Corpus no Brasil*. p. 365-386. São Paulo: Humanitas.

_____ (2008b). Aspectos de la variación en traducción. Em: DAHER, C; FREITAS, L.; GIORGI, M. C. (org.). *Hispanismo 2006: estudos de linguagens*. p. 202-208. Rio de Janeiro: Rede Sirius: Associação Brasileira de Hispanistas.

Elementos extratexto:

Anexos: devem ser numerados e localizados após “Referências”.

Imagens, tabelas, esquemas, diagramas, figuras e gráficos devem ser numerados consecutivamente e a legenda centralizada abaixo da imagem, em fonte Times New Roman, 11.

Caixa de texto: não usar. Caso seja necessário emoldurar algum elemento do texto, recorrer às tabelas com bordas.

3. CONTATOS E MAIS INFORMAÇÕES

Para outras informações, como hospedagem ou como chegar, consulte ou entre em contato por nossos meios de comunicação que estão sendo constantemente atualizados:

- Blog: <http://www.16cbpe.blogspot.com.br/>
- Página do FB: <https://www.facebook.com/16cbpe>
- Grupo do FB: <https://www.facebook.com/groups/428860967277270/>
- Grupo no FB “Hospedagem Solidária”: <https://www.facebook.com/groups/572452229523099/>
- E-mail: comissao.xvicpe@gmail.com

Coordenação da Comissão Organizadora

Andreia Menezes (UNIFESP/ APEESP)
Antón Castro Míguez (UFSCar)
Fernanda Castelano Rodrigues (UFSCar)
Sílvia Etel Gutiérrez Bottaro (UNIFESP)

Comitê Científico Local

Adrián Pablo Fanjul (USP)
Ana Cecilia Olmos (USP)
Angélica Karim Garcia Simão (UNESP – S. José do Rio Preto)
Antonio Esteves (UNESP-Assis)
María Dolores Aybar Ramírez (UNESP – Araraquara)
Mirian Gárate (UNICAMP)
Nildicéia Aparecida Rocha (UNESP – Araraquara)
Valéria De Marco (USP)

Comissão Organizadora

Daniela Ioná Brianezi (APEESP)
Graciela Foglia (UNIFESP)
Greice Nóbrega e Sousa (UNIFESP)
Ivan Martin (UNIFESP)
Joana Rodrigues (UNIFESP)
Larissa Fostinone Locoselli (APEESP)
Neide Elias (UNIFESP)
Rosa Yokota (UFSCar)
Rosângela Dantas (UNIFESP/APEESP)
Wilson Alves-Bezerra (UFSCar)

Comitê Científico Nacional

Alai Garcia Diniz (UNILA)
Alfredo Cordiviola (UFPE)
Carlos Henrique Lopes de Almeida (UFPA)
Del Carmen Daher (UFF)
Graciela Ravetti (UFMG)
José Luis Martínez Amaro (UNB)
Luiz Eduardo Fiori (UNIR)
Luizette Guimarães de Barros (UFSC)
Magnolia Brasil Barbosa do Nascimento (UFF)
Márcia Paraquet (UFBA)
Rhina Landos Martínez André (UFMT)
Vera Lucia de Albuquerque Sant'Anna (UERJ)

Organização

